

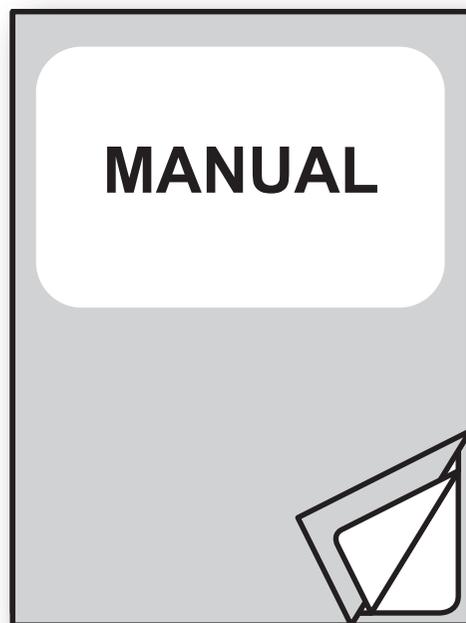
Italiano / English

MANUALE UTENTE  
USER MANUAL

---

# VKPP8011-SX

*CUSTOM*<sup>®</sup>



Per i dettagli relativi ai comandi consultare il manuale cod.  
**77100000001500**

For details on the commands, refer to the manual with code  
**77200000001600**

**Grazie** per aver scelto  
un prodotto **Custom**<sup>®</sup>

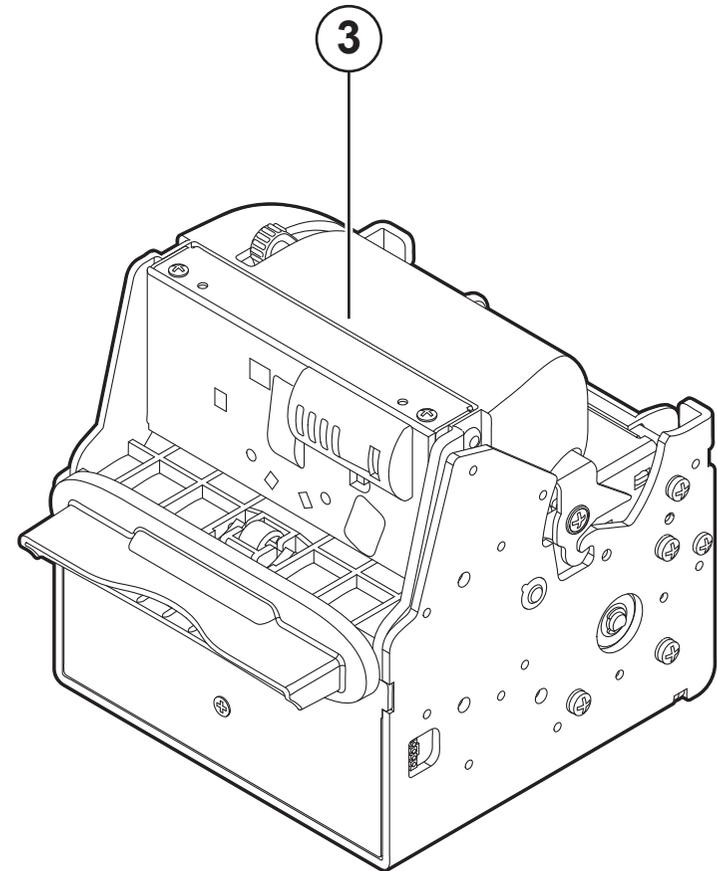
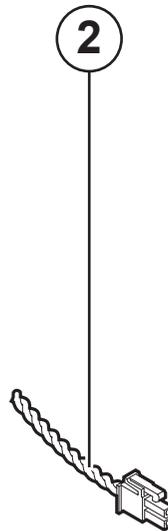
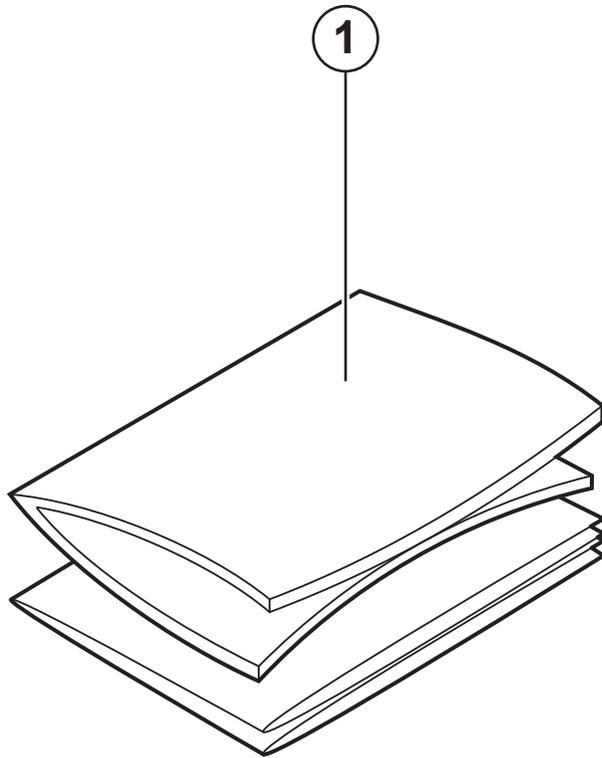
**Thank you** for choosing  
a **Custom**<sup>®</sup> product



## Contenuto della confezione

Assicuratevi che vi siano i componenti illustrati in seguito e che essi non siano danneggiati.

1. Documentazione (Guida rapida, foglio avvertenze)
2. Cavo di alimentazione
3. Dispositivo



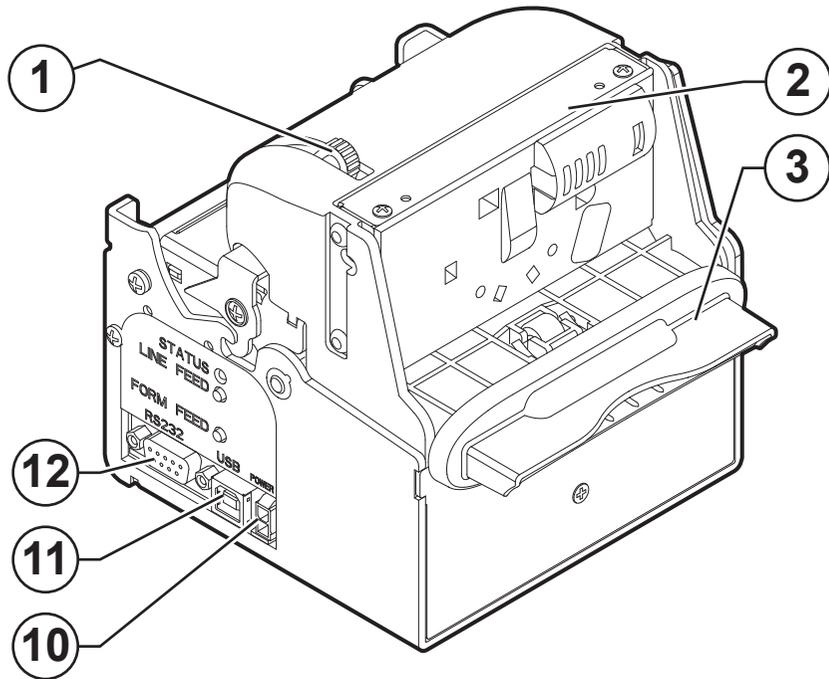
## Box content

Make sure that all the components illustrated below are present in the box and that there are no signs of damage.

1. Documentation (Short guide, installation instruction sheet)
2. Power supply cable
3. Device

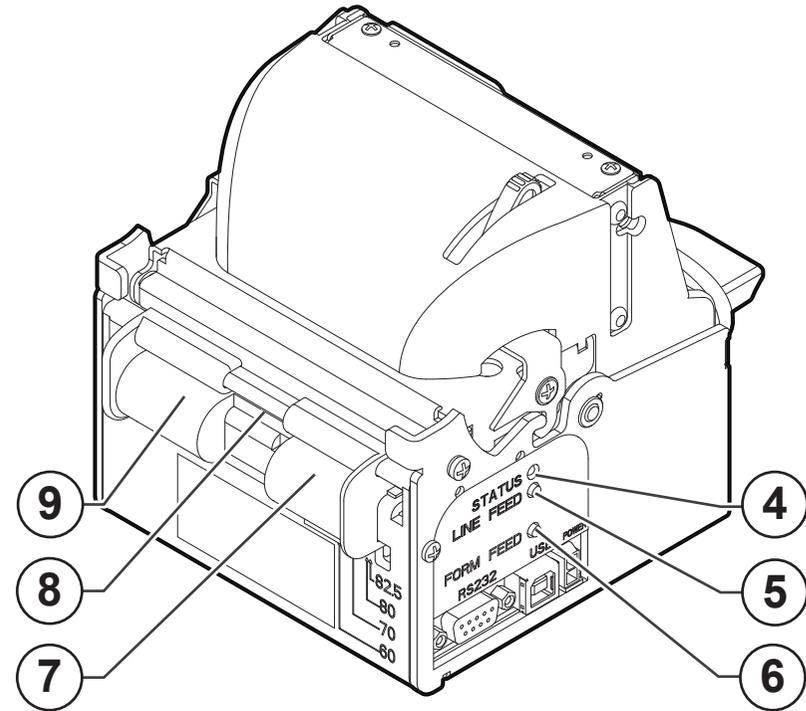
## Descrizione dispositivo

1. Leva di apertura
2. Taglierina
3. Bocca uscita carta
4. LED di stato
5. Tasto LF LINE FEED
6. Tasto FF FORM FEED
7. cursore destro ingresso carta
8. Ingresso carta
9. Cursore sinistro ingresso carta
10. Porta di alimentazione
11. Porta USB
12. Porta seriale RS232



## Device description

1. Opening lever
2. Cutter
3. Paper output
4. Status LED
5. LF LINE FEED key
6. FF FORM FEED key
7. Right cursor for paper input
8. Paper input
9. Left cursor for paper input
10. Power supply port
11. USB port
12. RS232 serial port



## Segnalazioni di stato

Visualizza lo stato hardware della stampante. In caso di malfunzionamento, il colore e la frequenza di lampeggio cambieranno in base alla seguente tabella:

-		OFF	DISPOSITIVO SPENTO
VERDE		ON	DISPOSITIVO ACCESO: NESSUN ERRORE
VERDE NOTIFICA STATO		x1	RICEZIONE DATI
		x2	ERRORE DI RICEZIONE (PARITÀ, ERRORE FRAME, ERRORE OVERRUN)
		x3	COMANDO NON RICONOSCIUTO
		x4	ERRORE TIME OUT RICEZIONE

## Status messages

Displays printer hardware status. In case of malfunction, the colour and flash frequency changing as follows:

-		OFF	DEVICE OFF
GREEN		ON	DEVICE ON: NO ERROR
GREEN COMMUNICATION STATUS		x1	RECEIVE DATA
		x2	RECEPTION ERROR (PARITY, FRAME ERROR, OVERRUN ERROR)
		x3	COMMAND NOT RECOGNIZED
		x4	COMMAND RECEPTION TIME OUT

GIALLO  
ERRORE  
RECUPERABILE



x2 SURRISCALDAMENTO DELLA TESTINA

x3 FINE CARTA

x4 INCEPPAMENTO CARTA

x5 TENSIONE DI ALIMENTAZIONE ERRATA

x6 COPERCHIO APERTO

ROSSO  
ERRORE  
NON  
RECUPERABILE



x3 ERRORE RAM

x4 ERRORE FLASH ESTERNA

x5 ERRORE TAGLIERINA

YELLOW  
RECOVERABLE  
ERROR



x2 HEADING OVER TEMPERATURE

x3 PAPER END

x4 PAPER JAM

x5 POWER SUPPLY VOLTAGE INCORRECT

x6 COVER OPEN

RED  
UNRECOVERABLE  
ERROR

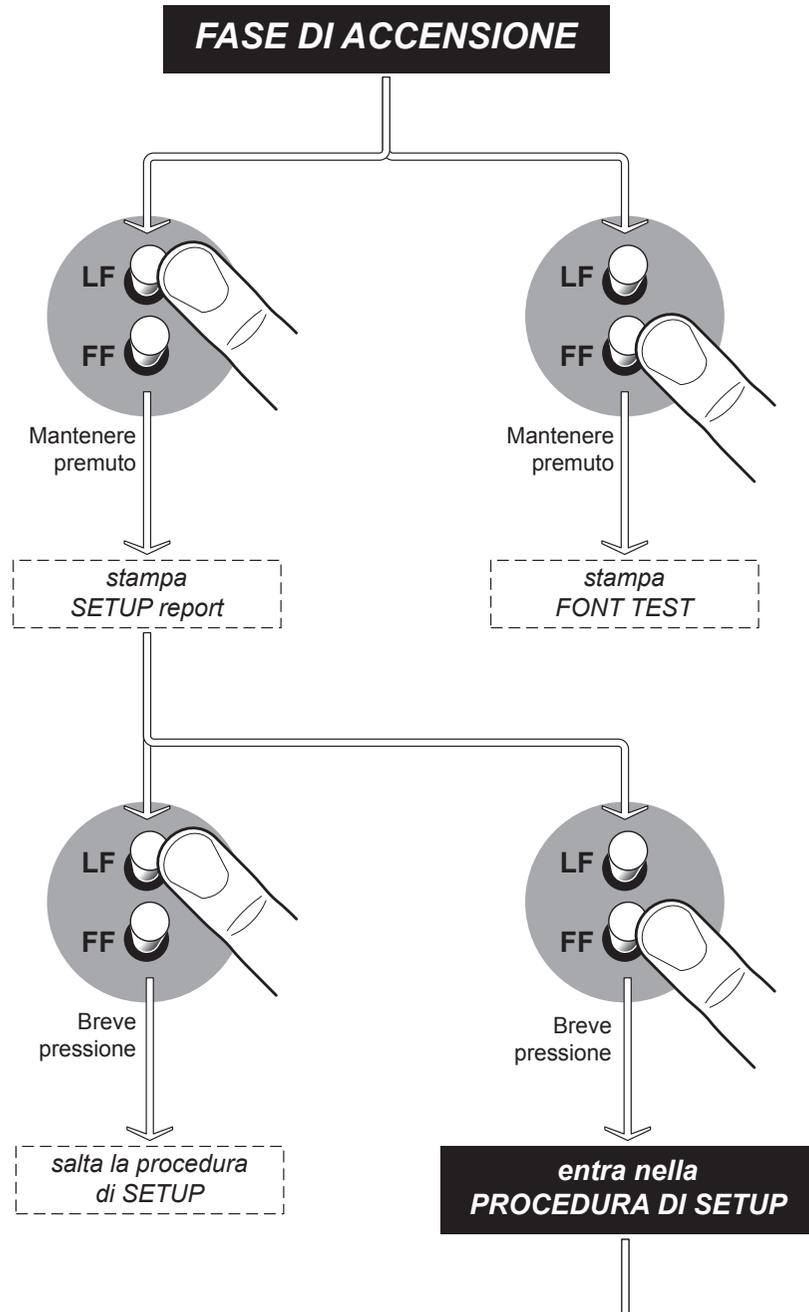


x3 RAM ERROR

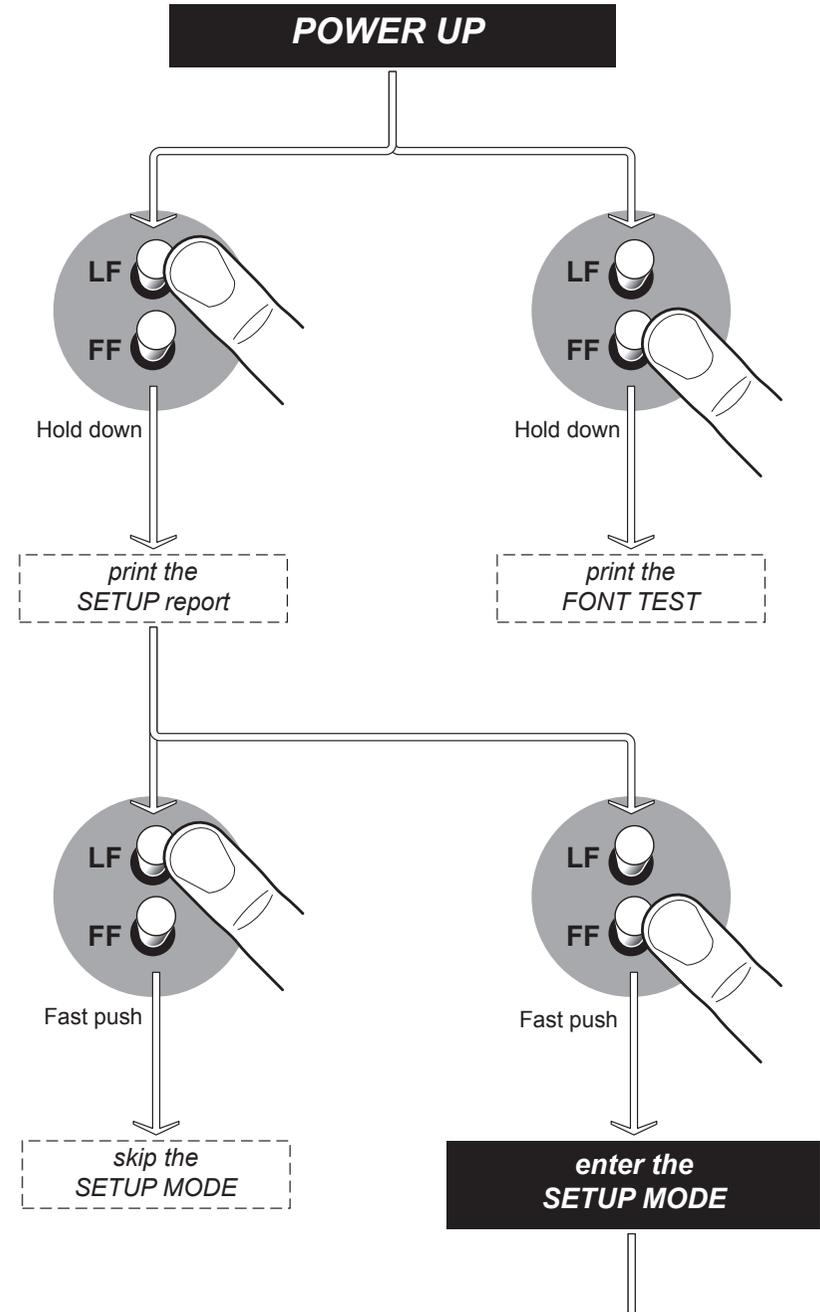
x4 EXTERNAL FLASH ERROR

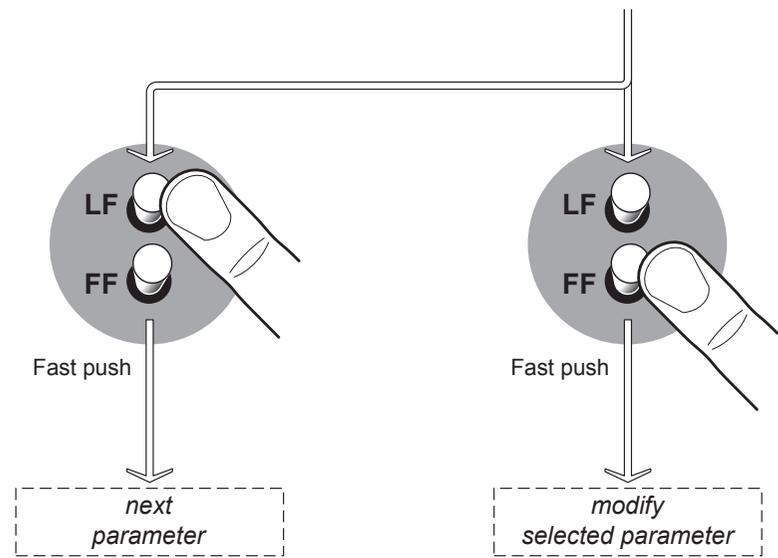
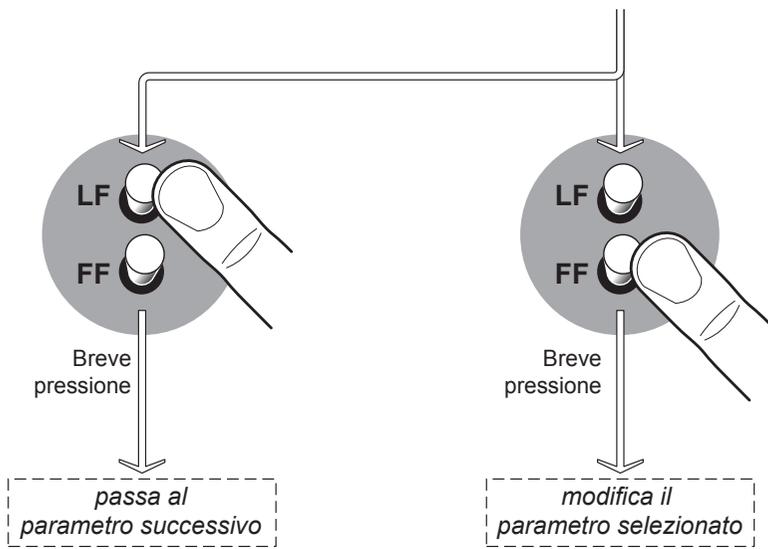
x5 CUTTER ERROR

## Funzioni tasti: accensione

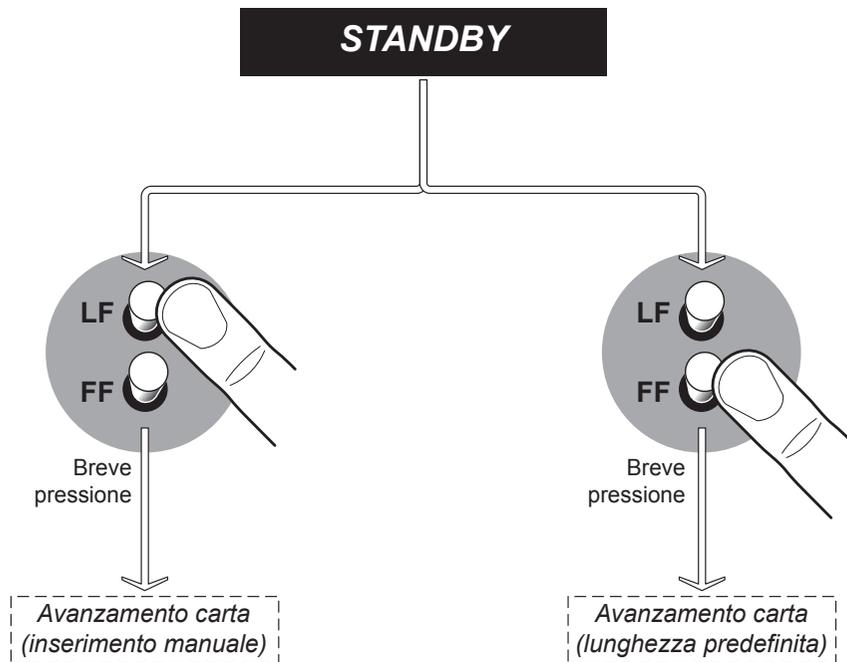


## Key functions: power up

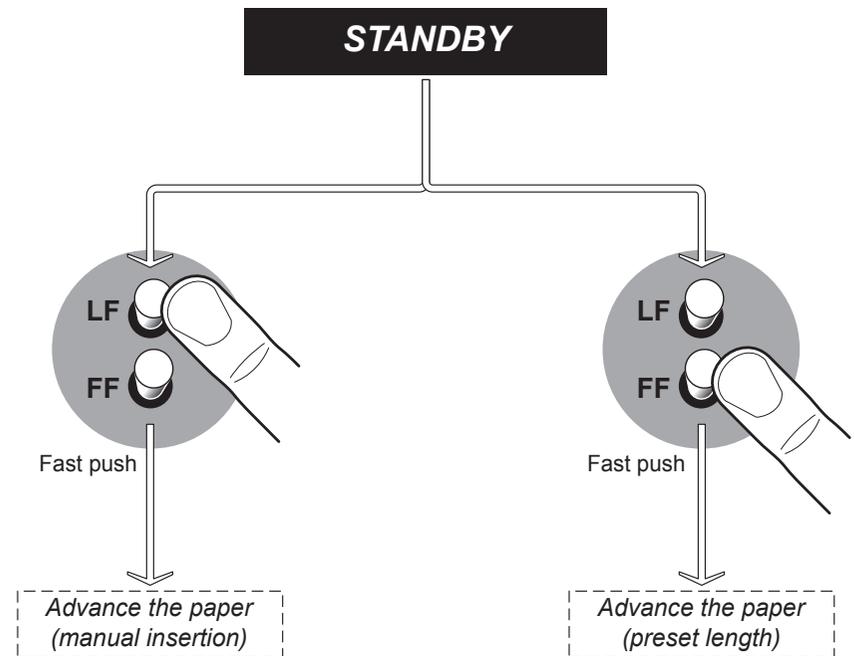




## Funzioni tasti: standby



## Key functions: standby



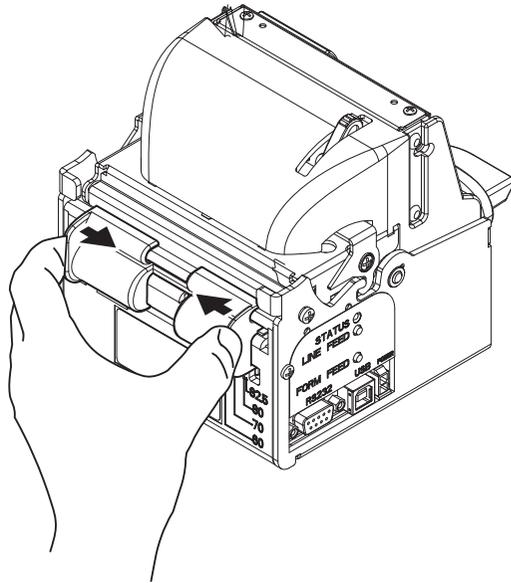
## Inserimento rotolo carta

1. Regolare la larghezza carta
2. Inserire la carta nella bocca di ingresso rispettando il verso di rotazione corretto.

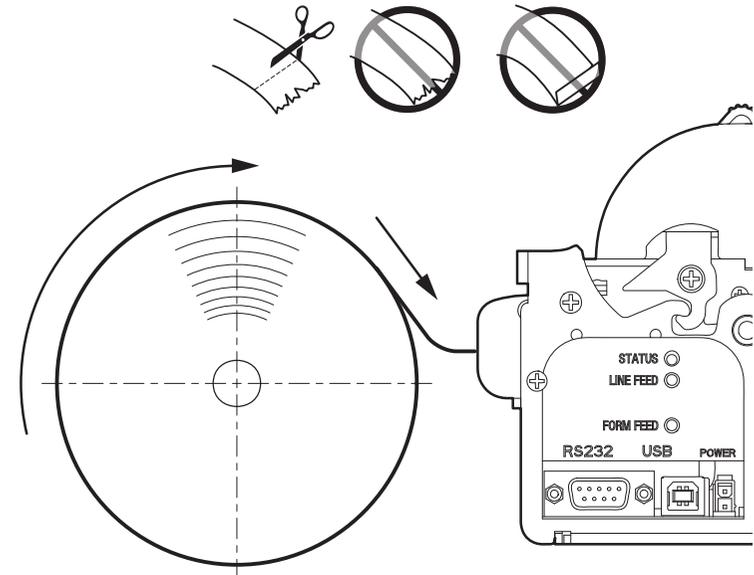
Assicurarsi che la carta sia ben posizionata rispetto ai guida carta.

3. Attendere il caricamento automatico della carta

1



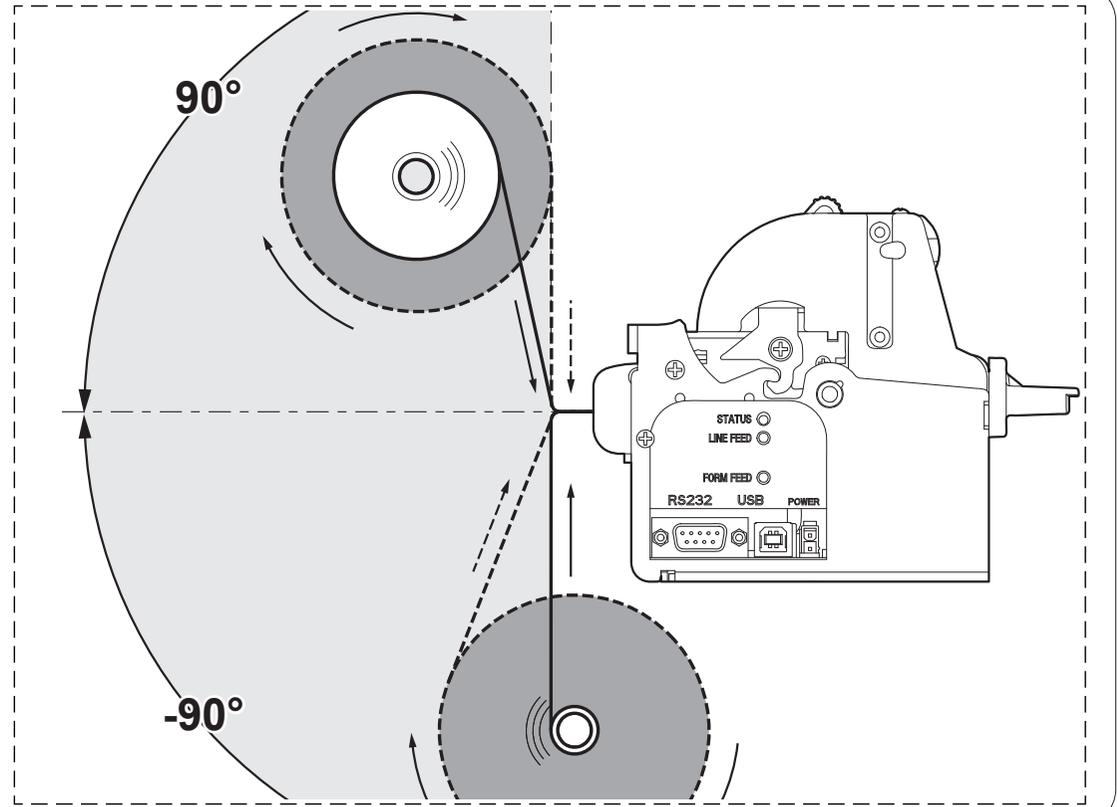
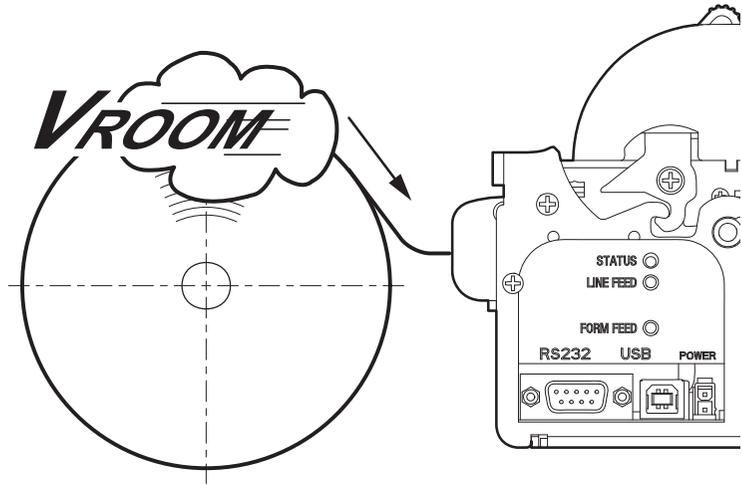
2



## Loading the paper roll

1. Adjust the paper width
2. Insert the paper into the input mouth so that it unrolls correctly. Be sure that the paper is correctly positioned into paper guides.

3. Wait until the paper is automatically loaded



## Accessori

**963GE020000003**

Alimentatore 60W  
(per specifiche consultare manuale utente)



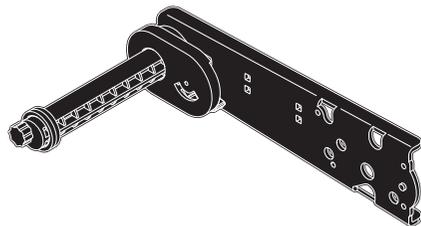
**26900000000005**

Cavo adattatore per alimentatore



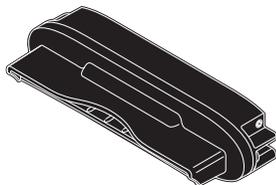
**974DW010000318**

Staffa porta rotolo con sensore di quasi fine carta.  
Da montare sul lato destro del dispositivo



**976DX010000001**

Kit dispositivo "shutter"



## Accessories

**963GE020000003**

Power supply 60W  
(for further specifications see user manual)



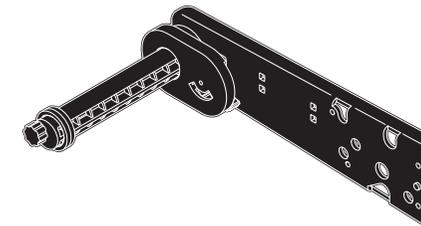
**26900000000005**

Adapter cable for power supply



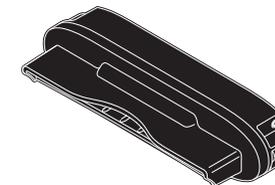
**974DW010000318**

Paper roll holder with near paper end sensor.  
To assemble on the right side of the device



**976DX010000001**

"Shutter" device kit

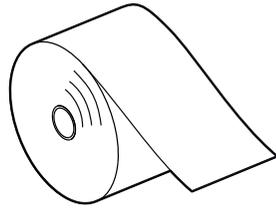


## Materiale di consumo

---

**67300000000395**

Rotolo carta termica 80mm retrostam-  
pata



**67300000000380**

Rotolo carta termica 80mm  
(diametro esterno 130mm)

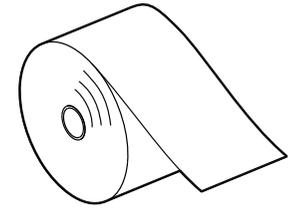
---

## Consumables

---

**67300000000395**

80mm thermal paper roll back side pre-  
printed



**67300000000380**

80mm thermal paper roll  
(external diameter 130mm)

---

## Pulizia

La pulizia regolare del dispositivo mantiene la qualità di stampa e ne prolunga la durata nel tempo. La tabella seguente riporta la pianificazione consigliata per la pulizia.

- **OGNI CAMBIO ROTOLO**

Testina di stampa <sup>(1)</sup>  
Rulli <sup>(1)</sup>

- **OGNI 5 CAMBI ROTOLO**

Taglierina <sup>(2)</sup>  
Vano carta <sup>(2)</sup>  
Percorso carta <sup>(2)</sup>  
Sensori <sup>(2)</sup>

- **OGNI 6 MESI O QUANDO NECESSARIO**

Carrozzeria <sup>(2)(3)</sup>

**Note:**

Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa elettrica.  
Se si utilizza il dispositivo in ambienti molto polverosi, occorre ridurre gli intervalli di pulizia.

- (1) Utilizzare alcol isopropilico
- (2) Utilizzare aria compressa
- (3) Utilizzare un panno morbido

## Cleaning

Cleaning your device regularly maintains print quality and may extend the life of the printer. The recommended cleaning schedule is shown in the following table.

- **EVERY ROLL REPLACEMENT**

Printing head <sup>(1)</sup>  
Rollers <sup>(1)</sup>

- **EVERY 5 ROLL REPLACEMENT**

Cutter <sup>(2)</sup>  
Paper compartment <sup>(2)</sup>  
Paper path <sup>(2)</sup>  
Sensors <sup>(2)</sup>

- **EVERY 6 MONTHS OR AS NEEDED**

Body <sup>(2)(3)</sup>

**Notes:**

Remove the mains plug from the wall socket.  
If you use the device in dusty, should reduce the cleaning intervals.

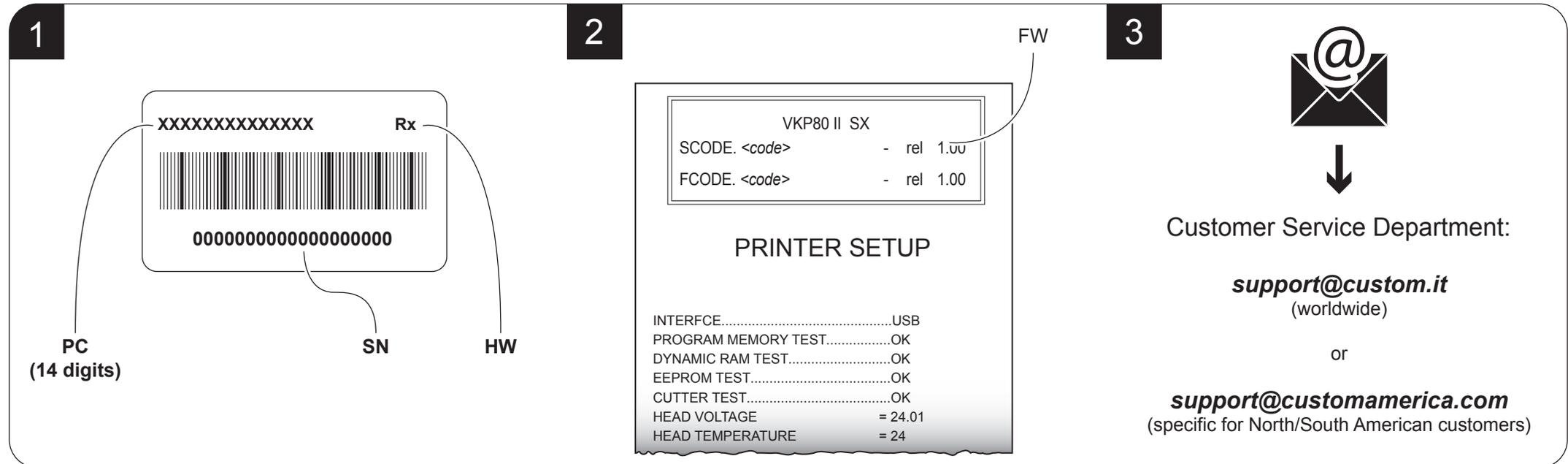
- (1) Use isopropyl alcohol
- (2) Use pneumatic air
- (3) Use a soft cloth

# Assistenza Tecnica

# Technical service

- Localizzare l'etichetta prodotto situata sul fondo della stampante. Sull'etichetta sono riportati il codice prodotto PC, il numero di serie SN e la revisione hardware HW.
- Stampare un report di Setup (vedi paragrafi precedenti). Sul report di Setup viene stampata la revisione firmware FW.
- Inviare all'assistenza tecnica una e-mail contenente i dati raccolti.

- Find the product label located on the bottom of the printer. The label shows the product code PC, serial number SN and hardware release HW.
- Print a Setup report (see previous paragraphs). Find the firmware release FW on the Setup report.
- Send an e-mail to the Technical Service, with the data collected.



CUSTOM S.p.A.  
Via Berettine 2/B  
43010 Fontevivo (PARMA) - Italy  
Tel. : +39 0521-680111  
Fax : +39 0521-610701  
http: www.custom.biz

Assistenza Tecnica Clienti :  
Email : support@custom.it

© 2015 CUSTOM S.p.A. – Italy.

Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione totale o parziale del presente manuale in qualsiasi forma, sia essa cartacea o informatica. La CUSTOM S.p.A. e le risorse impiegate nella realizzazione del manuale, non si assumono nessuna responsabilità derivante dall'utilizzo dello stesso, garantendo che le informazioni contenute nel manuale sono state accuratamente verificate. Ogni suggerimento riguardo ad eventuali errori riscontrati o a possibili miglioramenti sarà particolarmente apprezzato. I prodotti sono soggetti ad un continuo controllo e miglioramento, pertanto la CUSTOM S.p.A. si riserva di modificare le informazioni contenute nel manuale senza preavviso.

I contenuti multimediali pre/installati sono coperti da Copyright CUSTOM S.p.A. Altre società e altri nomi di prodotti qui menzionati sono marchi delle rispettive società.

La citazione di prodotti di terze parti è a solo scopo informativo e non costituisce alcun impegno o raccomandazione. CUSTOM S.p.A. declina ogni responsabilità riguardo l'uso e le prestazioni di questi prodotti.

**LE IMMAGINI UTILIZZATE NEL PRESENTE MANUALE RIVESTONO PURO SCOPO ESEMPLIFICATIVO E POTREBBERO NON RIPRODURRE FEDELMENTE IL MODELLO DESCRITTO.**

**SE NON DIVERSAMENTE SPECIFICATO, LE INFORMAZIONI FORNITE NEL PRESENTE MANUALE SONO VALIDE PER TUTTI I MODELLI IN PRODUZIONE AL MOMENTO DELL'EMISSIONE DI QUESTO DOCUMENTO.**



Il formato usato per questo manuale migliora l'uso di risorse naturali riducendo la quantità di carta necessaria per stampare questa copia.

## INFORMAZIONI GENERALI SULLA SICUREZZA

Si richiama l'attenzione sulle seguenti azioni che possono compromettere la conformità e le caratteristiche del prodotto:

- Leggete e conservate le istruzioni seguenti;
- Seguite tutti gli avvisi e le istruzioni indicate sul dispositivo.
- Non collocate il dispositivo su una superficie instabile perché potrebbe cadere e danneggiarsi seriamente.
- Non collocate il dispositivo su superfici morbide o in ambienti che non garantiscono la necessaria ventilazione.
- Collocate il dispositivo in modo da evitare che i cavi ad esso collegati possano essere danneggiati.
- Utilizzate il tipo di alimentazione elettrica indicato sull'etichetta del dispositivo.
- Assicuratevi che l'impianto elettrico che alimenta il dispositivo sia provvisto del conduttore di terra e che sia protetto da interruttore differenziale.
- Non ostruite le aperture per la ventilazione.
- Non introducete oggetti all'interno del dispositivo in quanto essi possono cortocircuitare o danneggiare parti che potrebbero comprometterne il funzionamento.
- Non intervenite personalmente sul dispositivo, eccetto che per le operazioni di ordinaria manutenzione, espressamente riportate nel manuale utente.
- Assicuratevi che nel luogo in cui si vuole installare il dispositivo, vi sia una presa di corrente facilmente accessibile e di capacità non inferiore ai 10A.
- Eseguire periodicamente la manutenzione ordinaria del dispositivo al fine di evitare che accumuli di sporcizia possano compromettere il corretto e sicuro funzionamento dell'unità.
- Prima di ogni operazione di manutenzione scollegare il cavo alimentazione.
- Non toccare la linea di riscaldamento della testina a mani nude o con oggetti metallici. Non eseguire operazioni all'interno della stampante subito dopo la stampa, perché la testina ed il motore possono raggiungere temperature molto elevate.

## AVVERTENZE GENERALI

La CUSTOM S.p.A. declina ogni responsabilità per sinistri od ogni qualsivoglia inconveniente, a persone o cose, derivanti da manomissioni, modifiche strutturali o funzionali, installazione non idonea o non correttamente eseguita, ambientazione non idonea alle protezioni o climatizzazioni richieste, carenze di manutenzione o di verifiche periodiche o di riparazioni in ogni caso non correttamente eseguite.



IL MARCHIO CE APPLICATO AL PRODOTTO CERTIFICA CHE IL PRODOTTO STESSO SODDISFA I REQUISITI BASE DI SICUREZZA.

Il dispositivo soddisfa i requisiti essenziali di Compatibilità Elettromagnetica e di Sicurezza Elettrica previsti dalle direttive 2006/95/CE e 2004/108/CE in quanto progettata in conformità alle prescrizioni delle seguenti Norme:

- EN 55022 Class B (*Limits and methods of measurements of radio disturbance characteristics of Information Technology Equipment*)
- EN 55024 (*Information Technology Equipment – Immunity characteristics – Limits and methods of measurement*)
- EN 60950-1 (*Safety of information equipment including electrical business equipment*)



INDICAZIONI PER LO  
SMALTIMENTO DEL  
PRODOTTO

Il simbolo del bidone barrato sta ad indicare che lo smaltimento del dispositivo NON deve essere eseguito attraverso il normale ciclo di smaltimento dei rifiuti. Per informazioni maggiormente dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, fare riferimento alle indicazioni dell'autorità del vostro Paese per lo smaltimento di questi prodotti.

- Non smaltire queste apparecchiature come rifiuto municipale solido misto ma effettuare una raccolta separata.
- Il reimpiego o il corretto riciclaggio delle AEE è utile a preservare l'ambiente e la salute umana stessa.
- Secondo la Direttiva europea WEEE 2002/96/EC sono disponibili specifici centri di raccolta a cui consegnare i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, ed è altresì possibile riconsegnare l'apparecchiatura al distributore all'atto dell'acquisto di una nuova equivalente.
- La pubblica amministrazione ed i produttori di AEE sono impegnati ad agevolare i processi di reimpiego e recupero dei RAEE attraverso l'organizzazione delle attività di raccolta e attraverso l'utilizzo di opportuni accorgimenti progettuali.
- La legge punisce con opportune sanzioni chi smaltisce abusivamente i RAEE.

CUSTOM S.p.A.  
Via Berettine 2/B  
43010 Fontevivo (PARMA) - Italy  
Tel. : +39 0521-680111  
Fax : +39 0521-610701  
http: www.custom.biz

Customer Service Department:  
Email : support@custom.it

© 2015 CUSTOM S.p.A. – Italy.

All rights reserved. Total or partial reproduction of this manual in whatever form, whether by printed or electronic means, is forbidden. While guaranteeing that the information contained in it has been carefully checked, CUSTOM S.p.A. and other entities utilized in the realization of this manual bear no responsibility for how the manual is used.

Information regarding any errors found in it or suggestions on how it could be improved are appreciated. Since products are subject to continuous check and improvement, CUSTOM S.p.A. reserves the right to make changes in information contained in this manual without prior notification.

The pre-installed multimedia contents are protected from Copyright CUSTOM S.p.A. Other company and product names mentioned herein may be trademarks of their respective companies. Mention of third-party products is for informational purposes only and constitutes neither an endorsement nor a recommendation. CUSTOM S.p.A. assumes no responsibility with regard to the performance or use of these products.

**THE IMAGES USED IN THIS MANUAL ARE USED AS AN ILLUSTRATIVE EXAMPLES. THEY COULDN'T REPRODUCE THE DESCRIBED MODEL FAITHFULLY.**

**UNLESS OTHERWISE SPECIFIED, THE INFORMATION GIVEN IN THIS MANUAL ARE REFERRED TO ALL MODELS IN PRODUCTION AT THE ISSUE DATE OF THIS DOCUMENT.**



The format used for this manual improves use of natural resources reducing the quantity of necessary paper to print this copy.

#### GENERAL SAFETY INFORMATION

Your attention is drawn to the following actions that could compromise the characteristics of the product:

- Read and retain the instructions which follow.
- Follow all indications and instructions given on the device.
- Make sure that the surface on which the device rests is stable. If it is not, the device could fall, seriously damaging it.
- Make sure that the device rests on a hard (non-padded) surface and that there is sufficient ventilation.
- When positioning the device, make sure cables do not get damaged.
- Use the type of electrical power supply indicated on the device label. If uncertain, contact your dealer.
- Make sure the electrical system that supplies power to the device is equipped with a ground wire and is protected by a differential switch.
- Do not block the ventilation openings.
- Do not insert objects inside the device as this could cause short-circuiting or damage components that could jeopardize printer functioning.
- Do not carry out repairs on the device yourself, except for the normal maintenance operations given in the user manual.
- Make sure that there is an easily-accessible outlet with a capacity of no less than 10A closely to where the device is to be installed.
- Periodically perform scheduled maintenance on the device to avoid dirt build-up that could compromise the correct, safe operation of the unit.
- Before any type of work is done on the machine, disconnect the power supply.
- Do not touch the head heating line with bare hands or metal objects. Do not perform any operation inside the printer immediately after printing because the head and motor tend to become very hot.

#### GENERAL INSTRUCTIONS

CUSTOM S.p.A. declines all responsibility for accidents or damage to persons or property occurring as a result of tampering, structural or functional modifications, unsuitable or incorrect installations, environments not in keeping with the equipment's protection degree or with the required temperature and humidity conditions, failure to carry out maintenance and periodical inspections and poor repair work.



THE CE MARK AFFIXED TO THE PRODUCT CERTIFY THAT THE PRODUCT SATISFIES THE BASIC SAFETY REQUIREMENTS.

The device is in conformity with the essential Electromagnetic Compatibility and Electric Safety requirements laid down in Directives 2006/95/CE and 2004/108/CE inasmuch as it was designed in conformity with the provisions laid down in the following Standards:

- EN 55022 Class B (*Limits and methods of measurements of radio disturbance characteristics of Information Technology Equipment*)
- EN 55024 (*Information Technology Equipment – Immunity characteristics – Limits and methods of measurement*)
- EN 60950-1 (*Safety of information equipment including electrical business equipment*)



GUIDELINES FOR  
THE DISPOSAL OF  
THE PRODUCT

The crossed-out rubbish bin logo means that used electrical and electronic products shall NOT be mixed with unsorted municipal waste. For more detailed information about recycling of this product, refer to the instructions of your country for the disposal of these products.

- Do not dispose of this equipment as miscellaneous solid municipal waste, but arrange to have it collected separately.
- The re-use or correct recycling of the electronic and electrical equipment (EEE) is important in order to protect the environment and the wellbeing of humans.
- In accordance with European Directive WEEE 2002/96/EC, special collection points are available to which to deliver waste electrical and electronic equipment and the equipment can also be handed over to a distributor at the moment of purchasing a new equivalent type.
- The public administration and producers of electrical and electronic equipment are involved in facilitating the processes of the re-use and recovery of waste electrical and electronic equipment through the organisation of collection activities and the use of appropriate planning arrangements.
- Unauthorised disposal of waste electrical and electronic equipment is punishable by law with the appropriate penalties.

# Garanzia

## 1. TERMINI DI GARANZIA

Per tutta la sua durata, la garanzia CUSTOM S.p.A. sul prodotto acquistato riguarda l'attività di controllo e di riparazione dell'apparecchiatura, che viene svolta esclusivamente presso il Reparto Assistenza Tecnica CUSTOM S.p.A., la filiale locale CUSTOM S.p.A. oppure il distributore autorizzato CUSTOM S.p.A. e che pertanto copre:

- Presa in carico dell'apparecchiatura presentata per la riparazione,
- Costo di parti componenti inclusa manodopera su apparecchiature che presentino difetti.

La Garanzia non copre:

- spese di trasporto, imballo e spedizione;
- deterioramenti o danni procurati da:
  - installazione e/o gestione secondo modalità diverse da quelle indicate nei manuali d'uso,
  - riparazione o tentata riparazione da parte di personale non autorizzato da CUSTOM S.p.A. esercizio dell'apparecchiatura in condizioni ambientali al di fuori di quelle contenute nei manuali d'uso,
  - mancata adozione delle opportune cautele durante il trasporto e la spedizione, trascurando l'utilizzo di imballi adeguati (si consiglia di utilizzare l'imballo originale),
  - rotture o danni provocati a parti plastiche e allo chassis esterno dell'apparecchiatura.

## 2. DURATA DELLA GARANZIA

Il periodo di garanzia è di 12 mesi e decorre dalla data di acquisto.

Trascorso tale tempo gli interventi di assistenza verranno realizzati addebitando le parti sostituite e le spese di mano d'opera secondo le tariffe utilizzate da CUSTOM S.p.A.

**PER ULTERIORI INFORMAZIONI:** CUSTOM S.p.A.  
Via Berettine, 2/B - 43010 Fontevivo, Parma (Italy)  
Tel. +39 0521 680111  
Fax +39 0521 610701  
support@custom.it

# Warranty

## 1. TERMS OF WARRANTY

For its duration, the CUSTOM S.p.A. warranty of the purchased product applies to checking and repair of the equipment to be performed exclusively at the CUSTOM S.p.A. Technical Service Department, at CUSTOM S.p.A. branch offices or at CUSTOM S.p.A. official dealer and covers, therefore:

- taking custody of the equipment presented for repair;
- cost of component parts, including labour, on defective equipment.

The Warranty does not cover:

- transport, packing and shipping expenses;
- deterioration or damage caused by:
  - installation and/or operation according to methods other than those given in the use manual;
  - repair or attempted repair by personnel not authorized by CUSTOM S.p.A.;
  - operation of the equipment under environmental conditions other than those specified in the use manual;
  - failure to observe due precautions during transport and shipping disregarding utilization of suitable packing (recommend to use original packing);
  - breakage or damage caused to plastic parts or outer casing of the equipment.

## 2. WARRANTY PERIOD

The warranty period is 12 months, starting from the date of purchase.

Once this period has lapsed, equipment servicing will be performed with the cost of replaced parts and labour charged in accordance with standard CUSTOM S.p.A. rates.

**FOR FURTHER INFORMATION:** CUSTOM S.p.A.  
Via Berettine, 2/B - 43010 Fontevivo, Parma (Italy)  
Tel. +39 0521 680111  
Fax +39 0521 610701  
support@custom.it





**CUSTOM S.p.A.**  
World Headquarters  
Via Berettine, 2/B - 43010 Fontevivo, Parma ITALY  
Tel. + 39 0521 680111 - Fax + 39 0521 610701  
info@custom.biz - www.custom.biz

*All rights reserved*

www.custom.biz